



«PALANKALARI» Ó JUGADOR DE BARRA VASCO. POR LUX

núm. 34

NOVEDADES

20 Cts.

MURUA Y AGIBIZURI

Muebles y tapicería de todas clases y estilos. Especialidad en juegos ingleses. Almacenes los más importantes en su clase

GRAN VÍA, 22, TELÉFONO 1.282, Y ARTECALLE, 52 Y 54, TELÉFONO 465. — BILBAO.

CAMISERIA

TROUSSEAUX

LAYETTES

EG ANDORRANO
LENCEIRIA
GENEROS DE PUNTO
NOVEDADES
GARIBAY Y PEÑAFLORIDA

EIBAR

(ESPAÑA)

Fábrica de Armas de Fuego
y Cartuchos de Caza

BUENOS AIRES

HUMBERTO I. 1126

Fábrica de Cartuchos de Caza
Depósito de Armas de su Fabricación

Orbea y Compañía (S. en C.)

Fabricantes de Armas de Fuego y Cartuchos de Caza

EIBAR (España)

A los anunciantes

Avisamos á los señores anunciantes que las órdenes de inserción y suspensión de anuncios es necesario recibir las ocho días antes de la fecha de salida del número.

LA CANTABRICA

Asociaciones de Seguros Mutuos

Constituídas con sujeción á la ley de 14 de Mayo de 1908 que regula el funcionamiento de las Sociedades de Seguros y, por lo tanto, fiscalizadas é intervenidas por el Estado.

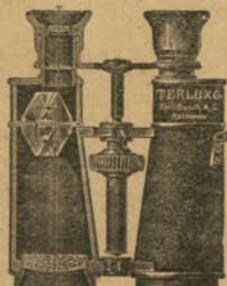
Domicilio social: ALMIRANTE, 10, MADRID

SUB-DIRECCIÓN PARA GUIPUZCOA Y VIZCAYA

EVÁRISTO SALVANES OLAIOSA, Colón de Larreátegui, 8, principal, BILBAO

VERDADEROS GRABADOS DE EIBAR
A PRECIOS DE FÁBRICA
Y TODA CLASE DE TRABAJOS EN BREVE PLAZO

BARRAÑAGA Y PERCICA. Bidebarrieta, 3. BILBAO



Gemelos prismáticos
de las tres primeras marcas
BUSCH
ZEISS
GOERZ

VÉNDENSE Á PRECIOS
ORIGINALES DE FÁBRICA

en la Optica de G. GERBER
Hernani, 6.—San Sebastián



Picavea y C.ª

DE IRUN

CORRESPONSALES DEL BANCO DE ESPAÑA

Descuentos. Préstamos con garantías de valores. Negociaciones. Giros. — Imposiciones á tres, seis y doce meses, con el interés anual respectivo de 2, 2 1/2 y 3 por 100.

Las pequeñas imposiciones cuyo límite no excede de 5 000 pesetas disfrutarán del interés anual de 3 y medio por 100, pudiendo ser retirado en cualquier tiempo el todo ó parte del saldo, avisando con veinticuatro horas de anticipación.

Cambio de monedas y Billetes extranjeros y cuantas operaciones se relacionan con los asuntos bancarios.

Coñac GONZAGEZ BYASS—Jerez de la Frontera

MARCAS: Una copa, dos copas, tres copas, Extra y Extra especial

Agente depositaria para las provincias Vascongadas y Navarra VIUDA DE ANACLETO GOROSTIZA

VILLAFRANCA (Guipúzcoa) y SAN SEBASTIAN, Aldámar, 2.—Teléfono 174

Año II. Número 34
DOMINGO 13
FEBRERO de 1910

20 céntimos

NOVEDADES

Revista semanal ilustrada

OFICINAS: Plaza de Guipúzcoa, 17
TELÉFONO Núm. 18

COMENTARIOS

Pocas cosas hay tan detestables como un día de Carnaval lluvioso. Cuando en los Carnavales llueve, el espíritu más confiado y feliz se siente disgustado de sí mismo, del mundo y de la vida. Porque nada nos desconcierta tanto como la suciedad, y un Carnaval lluvioso es la imagen más palpable de lo sucio y asqueroso. Las serpentinas y los confettis, mezclados con el agua, forman un lodo viscoso y persistente, y al caminar parece que nuestros pies van pisando cieno. Los mismos colorines de los disfraces contribuyen a aumentar la suciedad. Todos esos pierrots, chulas, domínos y colombinas, con sus trajes de colores vivos, con sus cintas y bambolas, pasan bajo la injuria de la lluvia y sugieren todo lo contrario de lo que querían sugerir: ideas melancólicas. Y para colmo de lo desagradable, en un día de Carnaval lluvioso es cuando triunfan y destacan más todos esos hombres toscos que se visten de oso ó que juegan al higüí. Como los cerdos aman el barro, los osos de los Carnavales se entusiasman con la lluvia, y sobre el lodo de las serpentinas y confettis, ellos marchan chapoteando, sucios y bestiales, promoviendo gracias completamente primitivas.

Pero hay otro aspecto feo en los Carnavales lluviosos, y es el carácter grosero que toman las diversiones. Con hermoso sol, todas las fiestas se dignifican, puesto que el padre sol es el hacedor de toda belleza, el purificador máximo. Mientras que la lluvia, al contrario, todo lo hace grosero y feo. Entonces, pues, del fondo de las multitudes surge el sedimento bestial, y la fiesta se convierte en *juerga*. A falta de los placeres ideales que procura la luz del sol, y careciendo del adorno feliz de un claro día, la gente busca una compensación en el placer grosero. Y como falta la alegría espontánea y gratuita de la naturaleza, se echa mano de la alegría artificial, el vino. Y las borracheras van rodando por las calles. Y los Carnavales se convierten en la cosa más hedionda. Lluvia, barro, borracheras.

Aquí se me ocurre a mí notar un fenómeno particular de nuestro país; me refiero a la obsesión de la *juerga* que padecen nuestros muchachos. Esta manía de la *juerga* es un terrible sarampión que hemos tenido que pasar todos. Cuando a un mocito de por acá le apunta el bozo sobre los labios, se creería deshonrado si no hiciera constar su hombria con un acto definitivo, que consiste en atracarse de vino con sus amigotes, salir en grupos por la calle a la hora nocturna y cantar a coro, pegar relinchos, golpear las puertas, berrear hasta enronquecer. Este es el bautismo de la virilidad para un joven de nuestro país. Durante algunos años, la preocupación de la *juerga* a base de beodez persigue al muchacho;

hasta que llega la edad del buen sentido y renuncia a su tontería. En otros casos, el sarampión se agrava, la manía se hace contumaz, el vicio de la beodez se afirma, y cátate un hombre perdido.

Esto es lamentable. Quien se haya asomado a los portales del mundo, habrá visto toda suerte de escenas feas; pero creedme, lectores: la escena de esas calles nuestras, en una noche de domingo lluvioso, con las bandas de mozos que pasan erupcionando canciones y berridos, eso es algo que supera a lo más feo. Son escenas báquicas de un sabor malsano. Cuando menos, las fiestas dionisíacas de la antigüedad tenían como paliativo el sol, el clima dulce, el olor de las flores, los mirtos y los laureles, la frescura jugosa y jocunda de los racimos recién cortados. Pero en nuestro clima húmedo y gris, las fiestas báquicas, resultan perfectamente groseras y tristes.

Varias veces he insistido yo sobre este punto capital de las costumbres de la región cantábrica. Algunos han hablado de la cuestión considerándola en su aspecto legal, ó como si dijéramos legislativo. Pero yo creo que estas cosas no se arreglan con leyes. Afectan al fondo del clima, de la raza, de la psicología, y habría que tratarlas de otro modo.

Ahora, lectores, yo estoy de vuelta. Mares, llanuras, cordilleras, ciudades extrañas: todo eso ha pasado como las hojas rápidas e instructivas de un gran libro. Al final de la jornada, una impresión, más fuerte que las demás, culmina en la mente del viajero: la impresión de que el mundo es muy curioso e interesante, y que los únicos hombres sabios son los marineros que van con sus barcos navegando, navegando...

JOSÉ M. SALAVERRIA

ANUNCIOS
Y RECLAMOS

En España, en nuestra tranquila nación, sumida en una pereza olímpica, no nos explicamos la actividad y el tráfago que consumen a otros países. Aquí somos filósofos a nuestra manera. Saboreamos y paladeamos la vida con quietud y reposo.

Yo declaro, como español puro y neto, que ciertos países, dada su actividad febril y desquiciada, los juzgo inhabitables. Entre esos países pongo en primer término a los Estados Unidos. Y quien tache de exagerada esta opinión mía, que lea los artículos de M. Jules Huret, describiendo el modo de vivir en la América del Norte. El que habla de anuncios y reclamos me produce vértigos.

Dice Huret: "El reclamo en Norte América es infinito. Es viviente y multi-forme, gráfico, impreso, verbal, cantante, mecánico, luminoso, teatral. Se extiende sobre los muros, anda por las calles, corre por las carreteras, rueda por las líneas ferreas, navega por los mares, vuela por los aires".

Las agencias de reclamos son allí numerosísimas y más importantes que en ninguna parte. No hay capital del mundo que tenga tantas oficinas de anuncios como New-York. Hay una compañía de publicidad que se encarga de anunciar por medio de cometas, y sobre el Hudson se ven volar gran número de banderolas y oriflamas con carteles.

A un cervetero de Chicago se le ocurrió adoquinar su *bar* con dollars... autógrafos, como dijo el otro. Un droguista, inventor de cierto veneno muy activo, colocó en la esquina de una calle frecuentada un enorme reloj. Encima del reloj, una mano de madera indicaba un letrero que decía: "Es la hora de ensayar el bálsamo X" (aquí el nombre del tóxico). Los inventores de específicos para el pelo no se contentan con hacer la propaganda por medio de carteles. Lo encuentran poco plástico. En Boston, señoritas tras de los escaparates lucen blondas y abundantes cabelleras. Un cartelito, colocado discretamente, dice que aquel desarrollo capilar es debido al uso del agua tal.

En los periódicos se leen anuncios inveterosimiles, paradoxales verdaderamente dislocados y funambulescos. Un relojero pregunta: "¿Qué es el hogar sin niños y relojes de cuco?" Douglas pregunta fatuamente: "M. Douglas es el mejor zapatero del mundo". En cambio, un fabricante de whisky dice con modestia: "Whisky Wilson. ¡Ni una palabra más!"

Este anuncio macabro se insertó en un periódico de Chicago: "Se ha comprobado, por las actitudes y gestos violentos de los señores suicidas, que sufren horriblemente al darse muerte. Usando, en casos extremos, mi célebre tóxico se pasa del ser al no ser con sugestionadora placidez. ¡Ya lo sabéis suicidas!"

Entre los reclamos extravagantes merece citarse el siguiente: Un terrateniente, necesitando braceros para labrar sus fincas, anunció en un periódico: "A tal hora sale el tren de la estación del Norte para el pueblo tal. Se avisa a los jornaleros que quieran ganar un *dollar*, trabajando en la posesión de San José, que en esa estación se les facilita billete gratis hasta esa quinta. Nota. Una orquesta amenizará las faenas agrícolas".

Lo dicho, dicho. Una actividad mercantil tan vertiginosa no se explica en esta querida España tan tranquila, tan perezosa, tan sabiamente moruna.

CAMILO BARGIELA.

NOVEDADES

Los vascos en el descubrimiento y colonización de América

I

Materia es esta, no para un artículo superficial y ligero, sino para tratado con la debida extensión en un libro serio y profundo, escrito con riqueza y variedad de saber, de que por desgracia carezco, y con erudición más vasta que la mía.

El pueblo-euskalduna fué desde remotos siglos fecundo en esforzados hombres de mar. La pobreza extremada, la casi esterilidad del suelo obliga á estas gentes á volver sus ojos al Cantábrico, y el espectáculo constante del Océano embravecido, la lucha diaria y sin tregua con las encrespadas olas, tempila y vigoriza los músculos y la sangre é impulsa en el alma un sello de titánica grandeza. No por oculto es menos admirable el heroísmo de esos hombres que dan soberana muestra del empuje de su voluntad, al no dejarse avasallar ni por el poder titánico de los elementos conjurados en contra suya. De esos héroes que mueren, pero no se rinden; que sucumben, pero no sin atléticos esfuerzos, ha sido madre fecunda la Euskal-erria. Ya en los albores de los tiempos medios vemos á los intrépidos hijos de esta costa recorrer osados los mares del Norte, sin que lo impenetrable de las brumas, ni la furia de las aguas, ni los rigores del clima tengan fuerza bastante para imponerse á ellos y detenerlos en su marcha audaz.

Y es tal su denuedo, y de tal manera se hacen dueños de los mares boreales, que firman tratados de paz con los monarcas de Inglaterra, después de luchar con sus naves en reñida batalla; y no contentos con explorar hasta el mar Báltico, y entablar relaciones de amistad con los habitantes de la Escandinavia, con los cuales comparten el dominio de las heladas y remotas aguas en que se refugian las ballenas, perseguidas y cazadas aún allí por aquellos indomables y bravos marinos — tan indomables y bravos como los huracanes que han azotado su rostro,— se dirigen al Mediodía y al Oriente, atraviesan el Mediterráneo, y no se detienen sin penetrar en los últimos senos del mar Negro, si hemos de dar crédito á la opinión autorizadísima de Karamzin, historiador ruso de grande y merecido prestigio en su país.

Ayanza los tiempos y los vascos extienden cada día el círculo de sus empresas marítimas, y cuando en las postimerías del siglo XIV se lanza una expedición española á la conquista de Canarias, no son pocos los euskaldunas que en ella figuran y dan cumplida muestra de su intrepidez y decisión.

Cuando un siglo más tarde se ofrece ante los atónitos ojos de los habitantes del Viejo Mundo el maravilloso espectáculo de un inmenso continente, surgido de pronto del seno de los mares, como evocado por el conjuro mágico del inmortal Colón, los vascongados ven abierto un campo ilimitado en que desplegar sus fuerzas, y corren presurosos á alistarse en las expediciones que salen

de España para la América recién descubierta.

No queremos sustentar la especie vertida por Gonzalo Fernández de Oviedo, y repetida después por muchos escritores, entre los cuales figura el padre Feijoo, de que un piloto vizcaíno, llamado Andaluza, reveló al insigne genovés la existencia del Nuevo Continente, á donde, en uno de sus viajes, había llegado aquél, arrastrado, á su pesar, por corrientes incontrastables. Son estas opiniones singularidades más ó menos dignas de tenerse en cuenta, según el juicio que acerca de ellas formule una crítica severa y desapasionada; y no creemos que aquella especie pueda resistir á un escrupuloso trabajo de depuración histórica. Aquí no queremos evocar más que hechos positivamente demostrados, porque con sólo ellos hay bastante para tejer una espléndida corona á esta tierra nobilísima, cuna de tantos esclarecidos navegantes. Y sin entrar, ni por un momento, en el dominio de la tradición y de la leyenda, podemos afirmar que ya en aquella flota inolvidable que zarpó del puerto de Palos para extender los límites del planeta y borrar los confines del mundo conocido, iban dos hijos del solar euskaro; y que al año siguiente del descubrimiento, ó sea, en el de 1493, se prepararon en la costa de Vizcaya, con destino á Indias, varios buques, cuyo mando se confirió al lequeitiano Íñigo de Artieda, aunque luego, por órdenes recibidas de los Reyes, marcharon á las aguas del Mediterráneo, á fin de tener a raya la singular audacia de los corsarios berberiscos.

CARMELO DE ECHEGARAY

Sin lluvia:

no se conoce

Por lo menos hay un lugar en la tierra donde jamás ha llovido, si vamos á dar crédito á las estadísticas. Entre las dos cascadas inferiores del Nilo, nada indica que el terreno haya sido tocado por la lluvia: es el sitio más seco de todo el planeta.

Cuando un viajero habla á los naturales de allí de la lluvia y de los grandes temporales de lluvia, lo tildan de mentiroso, no aceptando en manera alguna que las nubes descarguen agua.

Los criaderos de salmón

Los criaderos de salmón más grandes del mundo acaban de inaugurarse en Bonville (Oregón). Esta será la planta central del Estado, y está situada en el río Columbia, donde la mayor parte de los peces incubados se soltarán para que crezcan. El edificio mide 55.230 pies, y contiene 248 tanques de 16 pies cada uno, con capacidad para 60.000.000 de huevos. En la actualidad hay 20.000.000 listos para incubarse.

El agua la provee un manantial próximo á través de un tubo de 12 pulgadas de diámetro, dando una cantidad de 3.000 galones por minuto.

Otra criadora y estanques de alimentación están lo suficiente provistos para alimentar á 3.000.000 de peces nuevos.

la mariposa

de la felicidad

CUENTO

I

—¡Qué calor hace aquí!

—Temperatura de estufa: cuarenta grados. Pues gracias á esta atmósfera de fuego, acabo de conseguir un triunfo que pocos zoólogos registrarán en su historia. Me río ya del sol: no me hace falta. Me he adelantado á la Naturaleza, María.

—Pero, ¿y los gusanos?

—Ahí los tienes. Todas las larvas han echado alas.

—Se han convertido en mariposas! ¡Y cuántas hay, y qué bonitas!

—Mira esta blanca con reflejos metálicos; ésta es oro y grana, ésta iris; esa de ahí es muy rara: leonada con discos púrpura; aquélla, negra.

—¡Preciosísimas!

—¿Te gustan?

—¡Muchísimo! ¡Divulgarás enseguida tu obra?...

—¡Ah, no, no! Puedo equivocarme, puede ser mi victoria una casualidad. Necesito repetir el ensayo una y otra vez. Por hoy me contento con que á tí, á quien tanto quiero, que has de ser mi esposa un día, te haya parecido bien la prueba.

—Yo no entiendo una palabra, pero las mariposas son bellísimas, y así te lo digo.

—Tanto te agradan?

—¡Me entusiasman! Singularmente la negra y la iris.

—Pues te las regalo todas.

—¡Qué disparate! ¡Vas á privarte de ellas por mí?

—¡Es que me las rechazas?

—¡No, no, tráelolas!

—Llévatelas bajo esta campana de cristal, procurando que no las dé el aire, porque se morirían enseguida. ¡Ah! El obsequio no es gratis.

—¿Cómo?

—Prométeme en cambio amarme siempre.

—¡Para eso no necesito de las mariposas!

—¡Gracias, bien mí!

—¡El tutor viene!

—Ahora, ahora verá usted mis insectos. ¡Qué le han parecido las colmenas que he instalado en el parque?

II

—¡Cuánto tarda en anochecer hoy! ¡Qué largo se hace el tiempo cuando tenemos metido en el corazón ese ratoncillo de la impaciencia, que no cesa de roer! Al cabo voy á saber lo que es un baile de máscaras, gracias á la sobrina de mi tutor, que es un demonio con faldas. ¡Si supieran éste y el papá de Consuelo la escapatoria! Pero no iremos solas, no; iremos con su hermano, hermano modelo que ha accedido gustoso á acompañarnos.

—Si lo supiera Jorge, él que abomina el baile y que tiene unos celos tan terribles de Luis, el hermano de Consuelo! ¡Pues bien, sí, no lo puedo remediar! Jorge es buenísimo, pero es un

NOVEDADES

INDALECIO BIZCARRONDO
VILINCH

viejo de veintiséis años, siempre á vueltas con sus insectos, raro, ridículo. ¡En cambio, Luis, qué apuesto, qué galante, qué guapo! Y la verdad es que le amo, le amo cada vez más, y hasta se me figura que no le soy yo del todo indiferente. ¡Pero qué compromiso! ¿Cómo romper con el otro?

Pues, señor, ¿quién iba á sospechar que el traje de máscara del baile del año pasado en casa de la generala iba á servirme para satisfacer el capricho de toda mi vida? Mas ahora que caigo, y las flores en la cabeza resulta anodino é incompleto. ¿Qué hacer? ¡Ah, qué idea! ¡Originalísima! Sí; ¡mas si se entera Jorge!... Le diré que se han muerto. Además, ¡no voy á terminar con él! ¡Nada, nada, no vacilo!

III

—Está usted llamando la atención de todo el mundo, María; es usted la nota del baile con esa espiritual ocurrencia.

—Pero habla usted de veras, Luis?

—La diga á usted que esas mariposas auténticas prendidas entre los cabellos resultan de una suprema novedad y hacen elegantísimo: es una cabeza de ninfa.

—¡Qué tontería!

—Y dónde diablos se ha proporcionado usted semejante adorno?

—Es un regalo de Jorge.

—El naturalista. ¡Já, já! Pues anda, que si le da la ocurrencia de venir por aquí...

—¡El! ¡Qué disparate! Es enemigo declarado de Terpsícore, y se acuesta con las gallinas.

—Van á tocar el vals. ¿Le gusta á usted?

—¡Con delirio! Valsar es hundirse en un sueño del que se despierta con el último eco de los violines. Pero y su hermana? ¡Estamos solos!

—Mirela usted allí con la baronesa.

—¡Luis, es una locura lo que hacemos! Más vale que nos retiremos á casa. ¡Si su papá y mi tutor se enteran de la fuga...!

—¡Vienen ustedes conmigo! Conque de una vez, María: ¡me ama usted? ¡Mejor quiero un desengaño cruel que una evasiva! De sus labios espero mi dicha ó desventura.

—Pues... ¡sí!

—¡Oh, gracias, gracias! ¡Acaba usted de hacerme el más feliz de los hombres!...

IV

—No, no; yo he venido por complacimientos. Me quedo aquí solo en el palco observando. ¡Dios mío! Aquella máscara de las mariposas prendidas en el pelo... ¡Son las mías! La incógnita va del brazo de Luis. ¡Necesito á toda costa saber quién es esa dama! Metámonos entre la gente y acerquémonos.

—Las mismas son, no me cabe duda! ¡Miserable! ¡Fuera esa careta! ¡Así, descubrierto el rostro! ¡No, aparta, aparta! Entre nosotros ya nada puede existir. ¡Esas mariposas eran prueba de amor, y las has matado! Ahora acabas de matar la única que me quedaba viva: ¡la mariposa de mi felicidad!

A. P. N.

Nació en la desgracia, vivió en la desgracia, continuó siempre en la desgracia hasta la muerte, y, sin embargo, él fué el genio alegre que se hizo admirar de una generación entera; él fué quien cantó el amor, con voz robusta, viva, como ningún otro lo ha cantado en nuestro país.



—Vilinch! Si como dice el adagio "el poeta nace y el orador se hace", tú naciste poeta, admirable poeta; tú desde la adolescencia revelaste la sensibilidad más exquisita y en contraste en el fondo mismo de tu alma, los cimientos de la poesía.

Poeta dulce, de matices delicados, cultivando el género festivo y crítico, supo escudriñar los más recónditos pliegues del corazón humano.

Es verdad que Arzac cantó también el amor con fuerza muy intensa propia de su temperamento poético, pero su género era distinto al de Vilinch. Arzac era más amplio, más ondulante, más tierno todavía, si cabe, que Vilinch. Pero Vilinch tenía la originalidad y la finura del matiz del detalle, del color que es lo que daba personalidad á todas sus composiciones. Arzac cantaba, cantaba siempre amando. Vilinch amaba, amaba siempre cantando. Eran ramas de un mismo tronco; del tronco del amor.

Vilinch fué el poeta de la mujer; de sus virtudes y de su belleza. Una de sus más bellas composiciones, por la ternura y sencillez con que expresa los sentimientos más íntimos, es la titulada "Ten compasión de mí" "Izazu nitzaz cupira".

—Nere betiko pentzamentuba
Nere consolagarría
Zu "gabeanak ecin bieinaiz
Esaten dizut eguiya
Zu baciñaque arbola eta
Ni baldiñ baniz chorriya
Nie zu ciñaquen arbol artauchen
Eguingo nuque cabiya".

No la traduzco al castellano porque, á mi juicio, esta poesía es intraductible. Tan exacta es la frase, tan condensado el pensamiento, que se desfiguraría por completo si lo intentáramos. El malogrado José Manterola la tradujo al cas-

tellano en su *Cancionero Vasco*, pero no pudo evitar que perdiera en expresión y alcance. Las demás composiciones, casi la mayoría, del poeta donostiarra son del mismo género.

Hay preciosas imágenes, y dentro de su sencillez muy elevados conceptos, en *Contziciri*, *Juramentuba*, *Beti zutza pentzatzen* y la que acabamos de reproducir. Son sin disputa las mejores que escribió Vilinch.

De poseer Vilinch más cultura; de haberse educado en otro ambiente más propicio, su musa hubiera transcendido con mayor vigor, y aquellas composiciones tan bellas, tan dulces, tan donostiarras, que apenas han sido conocidas más que por algún núcleo de aficionados y de euskaldunas, seguramente hubieran sido traducidas y propagadas infinitamente más de lo que han sido.

Ya lo dijo en *El Tiempo*, periódico de Madrid, otro insigne é inolvidable donostiarra, Peña y Goñi. En un artículo publicado el 1.º de Febrero de 1876, decía: "Vilinch nació seguramente para altos destinos, y su funesta suerte le encerró en reducida estancia, desde donde no pudo ser escuchado más que por unos pocos. En Francia hubiera sido Musset; en Italia, Leopardi; en Alemania, Heine; en Madrid, por tanto, hubiera sido Bécquer. En Guipúzcoa no ha sido más que Vilinch."

Efectivamente, en inspiración y en sentimiento ninguno de aquellos le habría aventajado. Tampoco hubiera Vilinch producido menos, de favorecerle el cuadro y el destino.

—Pobre Vilinch! Siendo aún niño, una terrible caída desfiguró completamente su rostro. Tan desgraciado era, como he dicho en el comienzo de este artículo, que más tarde el asta de un cornúpeto destrozó uno de sus muslos poniéndole en peligro su vida y obligándole á guardar lecho durante algunas semanas, según cuentan sus biógrafos. Fué víctima de un robo donde le saquearon la pequeña cantidad que tenía ahorrada. Por último, el 20 de Enero de 1876 y, por lo tanto, el día de San Sebastián del año actual, hace treinta y cuatro años, que una granada lanzada de una de las baterías carlistas, próximas á la ciudad, penetró en su habitación y mutiló horriblemente sus dos piernas.

Al cabo de seis meses de horribles sufrimientos y dolorosas privaciones murió.

Su cuerpo fué enterrado en el antiguo cementerio de San Bartolomé y trasladados sus restos al cementerio actual el 27 de Abril de 1887, según cuenta nuestro buen amigo el señor López Alen en su "Iconografía Biográfica".

Ahora que la juventud del país vasco ahinca y colabora en la obra de nuestra restauración, ahora que el regionalismo literario camina á pasos acelerados hacia la formación de su personalidad, una edición decorosa y de poco coste de las poesías de Vilinch, á fin de que pudiera repartirse con profusión por todas las escuelas de la provincia, no sería el mejor recuerdo que podríamos dedicar al delicado poeta donostiarra? Nos dirigimos en primer lugar á nuestro Excelentísimo Ayuntamiento, al Consistorio de Juegos Florales y á la familia del inolvidable Indalecio Bizcarrondo Vilinch.

NOVEDADES

¡Treinta y cuatro años hace ya que murió, víctima de una granada de Arratzar, y todavía á Vilinch no le conocemos más que unos pocos!

ADRIAN DE LOYARTE

DE LA CORTE A LA COSTA

DESPUES DE LAS BROMITAS

¡Valiente semana hemos pasado! Apenas amaneció el domingo, y hasta que anocheció el miércoles, la alegría no nos ha abandonado ni un solo instante.

"Me conoce". "No me conoce". "Eres un pícaro", y otras frases por el estilo son, exclusivamente, todo lo que se nos ha ocurrido durante la semana. Estoy seguro de que si nos llaman á declarar en un juicio, no sabemos ni como nos llamamos.

El Carnaval, digan lo que quieran sus detractores, es más agradable que la carne de membrillo, y mucho más simpático que un interventor de ferrocarriles. ¡Así es recibido todos los años, que no parece sino que trae un billete de mil pesetas y todos los recibos de la casa ya pagados!

Hay quien apenas abre los ojos el primer día de Carnaval cuando ya está llamando á la familia, con más prisa que si se ahogara.

—¡Tomasa, Tomasa!

—¿Qué sucede, hombre?

—Haber, dime la verdad, ¿qué día hace?

—Está llovinzando.

—¡Lloviendo! ¡Maldita sea mi suerte! ¡Si tiene razón Costa, este es un país perdido! ¡Páseste usted todo el año sufriendo privaciones, pagando impuestos y aguantando que le aprieten las botas, para que al llegar un día de expansión llueva. Es decir, ¡que no me puedo disfrazar de destroza! Es decir, ¡que nuestros abuelos lucharon en las barricadas para que en este día el ánimo no se esparza!

Y aquél energúmeno salta de la cama dispuesto á hacerse mahometano, si es preciso, para protestar contra el Gobierno que no ha tomado sus precauciones, asegurando un día esplendoroso á las máscaras de ambos sexos.

Luce el sol y entonces aquel ciudadano no cambiaría su disfraz por una encienda de Carlos III, aunque se la diieran libre de gastos.

—Esto es vivir y esto es gozar! A ver, trae la escoba para que complete el traje. Eh, ¿qué tal estoy?

Los chicos le rodean y hasta uno de ellos exclama: —¡Anda, papá, te pareces á la señora Damiana, la portera!

—Bueno, bueno; yo voy á Recoletos. Si veis que tardo, cenar sin mí. Es que estoy dando bromas.

—Sí, ó en la comisaría como te sucedió el año pasado por decirle á aquel senador que tiene las narices como un peón, sin tener en cuenta la *impunidad* parlamentaria.

—Porque hay personas que no se po-

nen á tono en Carnaval y concurren á Recoletos como si fuesen al entierro de un ser querido.

Y aquel hombre se lanza escaleras abajo con más ardor que si al final le esperara su jefe de Negociado con un ascenso.

La primera persona que se encuentra es á la Eufrasia, la criada del segundo, y ¡zás! surge la primera broma.

—No me conoces, y yo á tí sí. Tú estás sirviendo en esa casa y sé que no llevas más que cuarto de kilo de tapa para el puchero. Dile á tu señor que así parecen todos en la casa un pliego de aleluyas.

La criada, ante aquellas bromas mortificantes siente que se le ruboriza hasta la cesta, y cogiendo una brecolera traza de estrellársela en la cara á la máscara, pero esta se aleja diciendo: —Sí, sí; diles eso á tus señores y añade que ya sé que hacen las croquetas con recortaduras de papel secante.

La Castellana y Recoletos presentan un aspecto animadísimo, y allí se encamina nuestro hombre, pensando hacer mil diabluras, merced á su disfraz y á su ingenio.

—¡Hombre! —dice de pronto, mi cuñada. Voy á echarle en cara su tacañería.

Efectivamente, poco después la *destroza* aquella se encara con una pobre señora y la aturde á gritos y á groserías. —Parece mentira que vengas por estos sitios en vez de estar en casa zurciendo calcetines, que ya sé que le llevas al pobre Gorgonio con los dedos gordos fuera.

—¿Quién yo? —dice la pobre mujer asustada de que esas intimidades domésticas salgan á la luz pública en pleno paseo y ante la estatua de Cristóbal Colón.

—Sí, tú, que te pasas todo el día haciendo solitarios y olvidas el repaso de la ropa interior.

La gente se agolpa en torno del grupo que forman la embromada y el embromador, hasta que éste, que acaba de decir la majadería número dieciocho, siente que le dan un puñetazo en la nuca.

—¡Recontra!

Se vuelve y se encuentra con su propio cuñado que ha salido á la defensa de su esposa. Tiene que huir, para que la familia no le conozca, pero aquel puñetazo se queda apuntado en la lista de agravios y dispuesto á echarle en cara el año que viene, cuando se vuelva á disfrazar.

Es innegable que los Carnavales son utilísimos y que no solamente sirven para desahogar la rabia á través de la careta, si no que hasta es este poderoso auxiliar del amor.

¿Qué duda cabe que en ellos se puede aprovechar el amante tímido para declararse al objeto de su pasión?

Esto es precisamente lo que le ocurre á la nina de Cepillote, que raro es el año que al llegar á Recoletos no ve como se le acerca uno vestido de impermeable y la declara una pasión más volcánica que el Vesubio y la ofrece dos caramelos azucarados.

Después esas relaciones se rompen, pero qué satisfacción tan grande la que anualmente experimenta Jacobita Cepillote cuando ve acercarse una máscara y decirla: —Señorita, aunque me vea usted disfrazado de turco, solo soy un hu-

milde flauta que suspira por sus encantos. Y desde aquel momento comienzan los amores.

La verdad es que aunque no fuera más que por estas expansiones, el Carnaval, aunque imbécil, es completamente necesario.

A. R. BONNAT

SONETOS

El río

Roncos sones de trágicas batallas, fantásticos combates de colosos, simulan los acentos fabulosos que en tu corriente pavorosa estallan.

Saltando vas los bloques y las vallas que en tu camino se alzan poderosas, y á veces, en tus ímpetus fogosos, sobrepasas las sólidas murallas.

Y á medida que váse acrecentando el inmenso caudal de tu corriente, van tus aguas su estrépito dobrando.

Pero en este momento, tu torrente se hunde en el mar, sus sones acallando, ¡como una gota de agua en el ambiente!

La Musa heróica

Todo lo funde el ritmo resonante de algazara y estrépito vibrando, su fabuloso acento redoblando á cada nuevo golpe consonante.

Es un verso que vibra fulgurante cual salva que un cañón está lanzando; un verso, que en su estrépito, temblando el Templo deja, con su son vibrante.

Parece el eco ronco de trompeta, de un vendaval la furia más completa; del fin del mundo finge el caracol.

Pero en esta batalla y este lance acontece, quizás, que en un percance, queda hundido el poeta en el abismo!

JOSE MARIA DONOSTY

Feminismo en China

Las chinas —dice el "Sin-Che-Ki", periódico de Cantón— han organizado una sociedad feminista que florece rápidamente.

Las "hermanas" se comprometen á huir de la autoridad conyugal por todos los medios. Hasta quieren organizar una huelga "á lo Lisistrata".

Negarse á seguir al marido, que eligen en China los padres de la mujer, constituiría un grave delito que penan las leyes. Pero las chinas rebeldes tienen el derecho de volver á la casa paternal tres días después de la boda, para despedirse definitivamente. Y de esto piensan aprovecharse. Una vez en casa de los padres, se negarán á volver al domicilio del marido.

NOVEDADES

AÑO II

SAN SEBASTIÁN 13 FEBRERO 1910

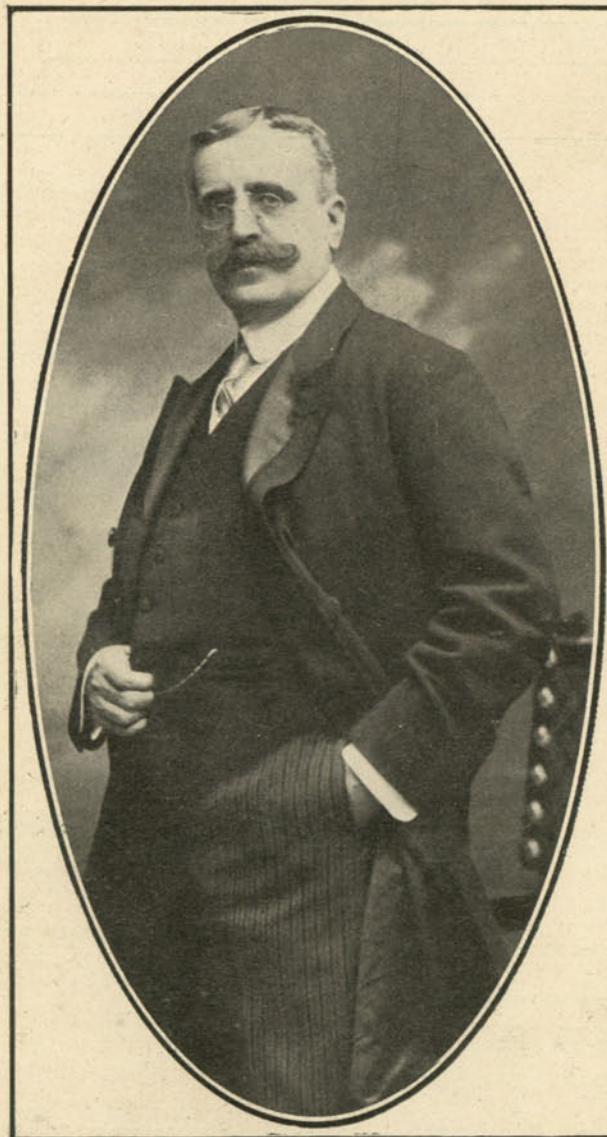
NÚM 34



S. M. el Rey D. Alfonso XIII disparando en la cacería regia celebrada últimamente en el coto «La Flamenca», de Aranjuez, propiedad del marqués de la Mina.

Fot. Baena.

EL NUEVO MINISTERIO



D. JOSÉ CANALEJAS
Presidente del Consejo de Ministros.



D. FERMÍN CALBETÓN
Fomento.



CONDE DE ROMANONES
Instrucción Pública.

El miércoles último presentó el Sr. Moret al Rey la dimisión del Gobierno, que fué aceptada por el Monarca. Empezaron acto seguido las consabidas consultas, siendo llamados á Palacio los Sres. Montero Ríos, López Domínguez y Canalejas. D. Alfonso encargó á este último la formación de Gabinete, cuya lista hizo inmediatamente el Sr. Canalejas, siendo aprobada por el Rey. Entre los nuevos ministros figura el señor Calbetón, guipuzcoano, á quien con tan grato motivo se han enviado desde San Sebastián y la provincia muchos telegramas de felicitación.



D. MANUEL GARCÍA PRIETO
Estado.



D. FERNANDO MERINO
Gobernación.



D. TRINITARIO RUIZ VALARINO
Gracia y Justicia.



D. DIEGO ARIAS MIRANDA
Marina.



D. EDUARDO COBIÁN
Hacienda.



GENERAL AZNAR
Guerra.

Festival en el Centro Vasco



Grupo de niños que tomaron parte en la función organizada por el Centro Vasco de San Sebastián el último día de Carnaval.

Fot. NOVEDADES, por Salazar.

Las fiestas de Carnaval en Eibar



Bastoneros é instrumentistas que formaron la comparsa de Astrónomos organizada en Eibar el pasado Carnaval.

Fot. Ortuoste

Cacería regia en "La Flamenca"



Llegada de S. M. el Rey (x) al coto «La Flamenca».



D. Alfonso XIII, seguido de otros invitados, dirigiéndose á los puestos.

Como interesantes notas de actualidad publicamos aquí varias fotografías obtenidas durante la cacería celebrada últimamente en el coto «La Flamenca», propiedad del marqués de la Mina, y á la que fué invitado S. M. el Rey.



El Rey coaversando con el marqués de la Mina, duque de Bivona y conde de San Román, al terminar la cacería en el coto «La Flamenca».

Fots. Baena.

Representación teatral en el Colegio de San Bernardo



Grupo de alumnos del Colegio de San Bernardo representando la escena militar «Los voluntarios de Crimea» que, con otras obras, componía el programa de la velada celebrada allí brillantemente el 4 del actual.

Fot. NOVEDADES, por Salazar.

Partido de Foot-ball en Bayona



Un momento interesante del partido jugado en Bayona el domingo último á beneficio de los damnificados por las inundaciones de París.

Fot. G. Razquin.

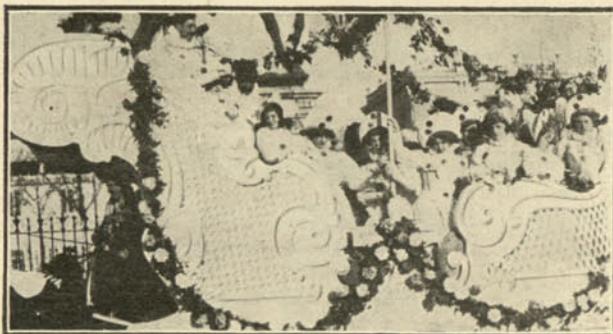
Choque de trenes en Londres



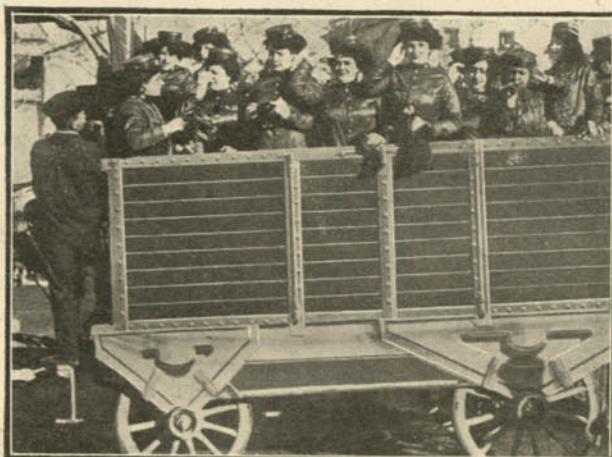
Estado en que quedaron los coches del sudexpreso de Londres, después del choque ocurrido la semana última, en el que resultaron varios muertos y heridos.

Fot. W. G. Press.

El Carnaval en Madrid



«Pierrots», carroza premiada en el Concurso de Madrid.



«Voluntarios de Melilla», carroza que obtuvo mención honorífica.



«Coche de palomas», primer premio en el Concurso de Madrid.

Como notas salientes del Carnaval madrileño publicamos en esta página varias interesantes fotografías de las carrozas y coches premiados en el Concurso de la Castellana, entre las cuales «El coche de palomas», «La sombrilla blanca» y el «Automóvil de flores», llamaron extraordinariamente la atención.



«Automóvil de flores», que obtuvo uno de los primeros premios del Concurso.



«Sombrilla blanca», premiada en el Concurso de la Castellana.

Fots. Baena.

Máscaras infantiles



Un gitano de San Sebastián.



El primer premio de parejas en Bilbao.

Una andaluza y un miquelete de San Sebastián.

Pareja infantil premiada en Bilbao.



Grupos de niños que obtuvieron diferentes premios en el Concurso de disfraces celebrado en Bilbao durante el último Carnaval.

Foto. NOVEDADES, por Urcabe y Goiti.

EG CARNAVAL DE 1910

QON un tiempo verdaderamente imposible se han celebrado las tradicionales fiestas de Carnaval en San Sebastián y Bilbao, no obstante lo cual han aparecido infinidad de máscaras.

Los paseos públicos puede decirse que han estado lo animados que ha permitido el tiempo.

Por eso la verdadera animación se ha refugiado en los centros y sociedades como la Euskal-Billera, donde el domingo de Carnaval celebróse una notable velada con concurso de disfraces, terminando la fiesta con una suculenta cena.

También en el Centro Católico se han celebrado durante los días de Carnaval diferentes representaciones te-

atrales, así como en el Centro Vasco, donde los pequeños artistas, á más de interpretar varias obras del repertorio, estrenaron una zarzuela titulada «Festera», que fué un verdadero éxito.

En Bilbao celebróse también diferentes fiestas, entre las que ha destacado notablemente la matinée infantil del Salón Olímpia, á la que concurrieron más de cien niños lujosamente ataviados, de algunos de los cuales publicamos fotografías en el presente número.

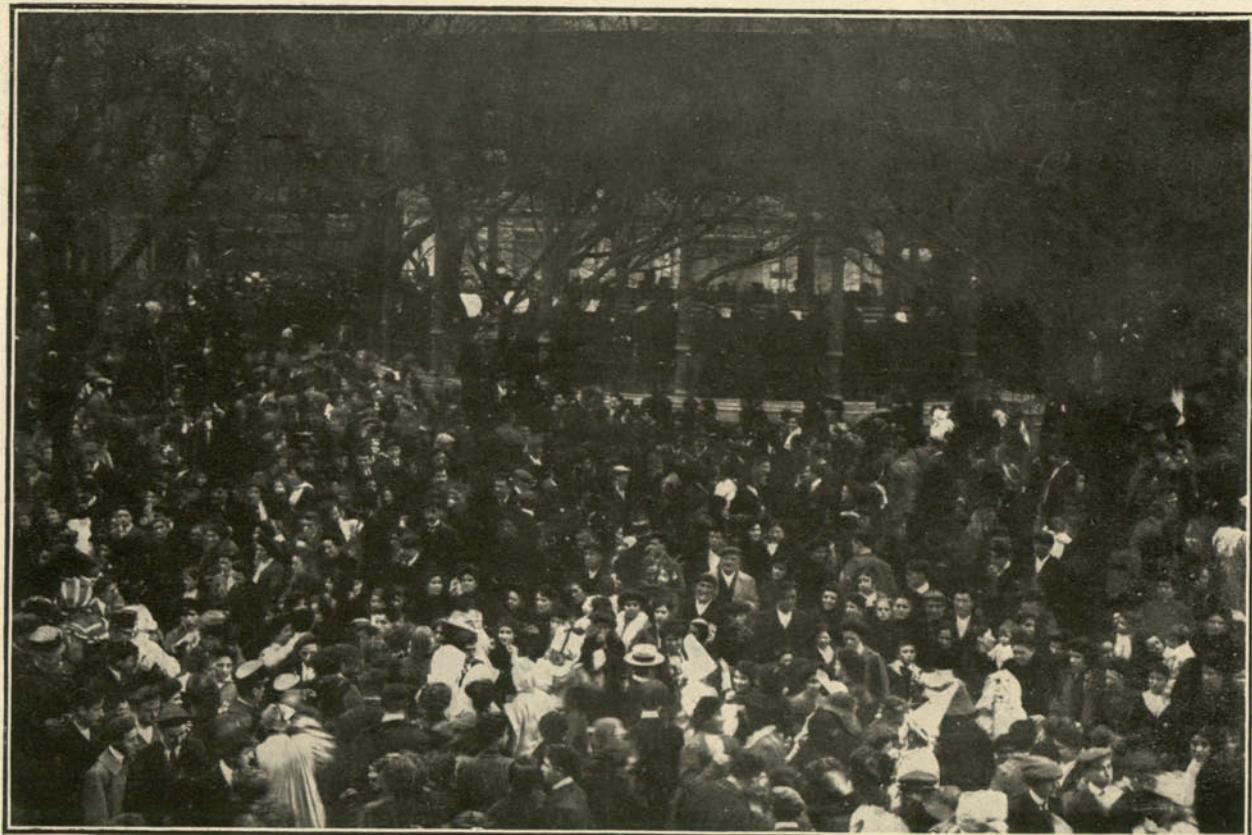
También se ha celebrado la acostumbrada fiesta en los jardines de los Campos Elíseos.

En la plaza de Arriaga se celebró igualmente el anuncidado concurso de estudiantinas.



Momento de comenzar el Concurso de disfraces celebrado en Bilbao el domingo de Carnaval

Fot. Goiti.



Aspecto del Boulevard de San Sebastián el domingo último, primer día de Carnaval.

Fot. NOVEDADES, por Urcabe.

Notas gráficas del Carnaval



La máscara llamada «San Sebastián estación de invierno», repartiendo dinero por el Boulevard.



Aspecto de la Gran Vía de Bilbao durante uno de los días de Carnaval al comenzar el Concurso de estudiantinas.

Fot. Goiti.



La máscara del gato, que ha recorrido todo San Sebastián durante el Carnaval último haciendo trabajar á un precioso gato domesticado.

Fots. NOVEDADES, por Salazar.

Algunas máscaras premiadas



Japonesa infantil, premiada en Bilbao. Fot. Goiti.

Las notas más interesantes del Carnaval donostiarra la han constituido las reuniones dadas en varios centros y sociedades, á las cuales ha acudido toda la juventud de San Sebastián. En la Sociedad Euskal-Billera organizóse el primer día de Carnaval una notable veillada, en la que se repartieron



Pareja que obtuvo el primer premio en el Concurso de la Sociedad Euskal-Billera de San Sebastián.



Una niñera de San Sebastián que ha llamado la atención.

varios premios á las máscaras mejor vestidas, habiendo obtenido el primero, consistente en 20 pesetas, una pareja estilo Luis XV, que llamó extraordinariamente la atención.

El Jurado lo componían los señores Pamiés, Cotado, Bejarano y Zapirain, los cuales crearon varios premios extraordinarios.



Pareja premiada en la Sociedad Euskal-Billera de San Sebastián.



Una pareja clásica que ha sido muy celebrada en San Sebastián.

Fots. Aguirre.



Pareja premiada en la Sociedad Euskal-Billera de San Sebastián.

El Concurso de estudiantinas en Bilbao

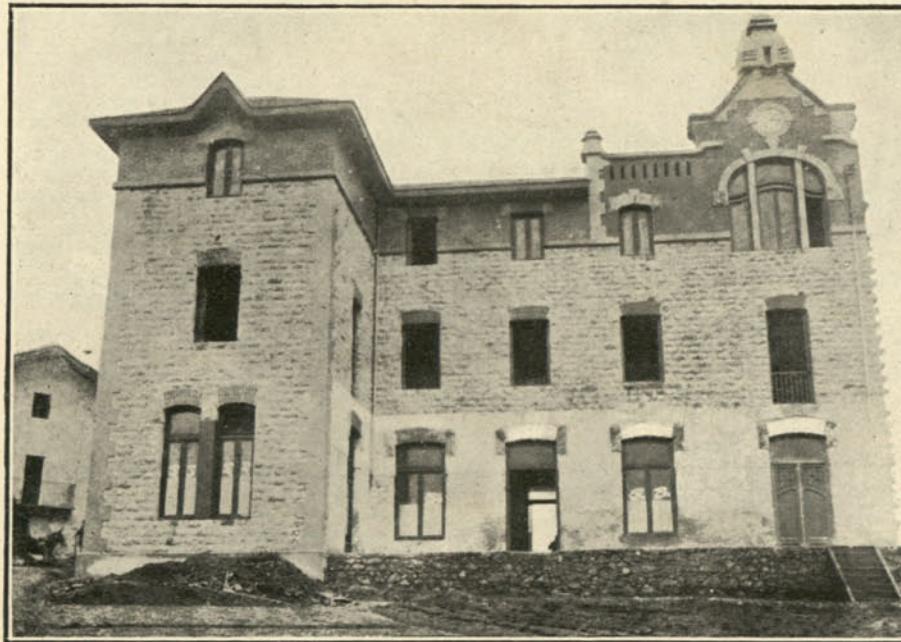


El Jurado del Concurso en la terraza del Club Náutico.

1, Comparsa premiada en el Concurso. 2, Aspecto de la plaza de Arriaga durante la celebración del Concurso de estudiantinas que tuvo lugar el domingo último.

Fots. Goiti.

Inauguración de la Granja Arteaga



D. Agustín Zaragüeta,
Ingeniero director de la
Granja Arteaga.

Vista del edificio principal de la Granja Agrícola Arteaga, inaugurada el lunes último por las autoridades de San Sebastián y numerosos invitados.

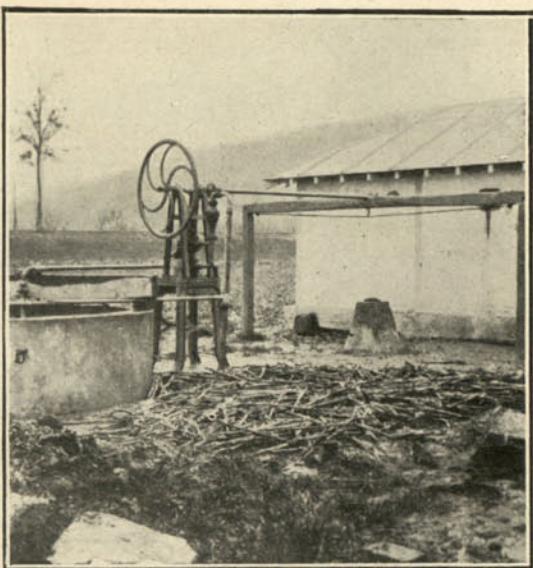
Llunes último se verificó la inauguración de la Granja Agrícola Arteaga, establecida en terrenos de Loyola, y cuya creación se debe á D. Matías Arteaga.



El alcalde de San Sebastián D. Marino Tabuyo (X) y demás invitados en el momento de inaugurarse uno de los sifones de la Granja Agrícola Arteaga.

Fots. NOVEDADES, por Salazar.

Varios detalles de la inauguración



Grupo de asistentes á la inauguración de la Granja Arteaga, entre los que se encuentran el alcalde de San Sebastián señor Tabuyo y otras autoridades y conocidas personalidades de San Sebastián.

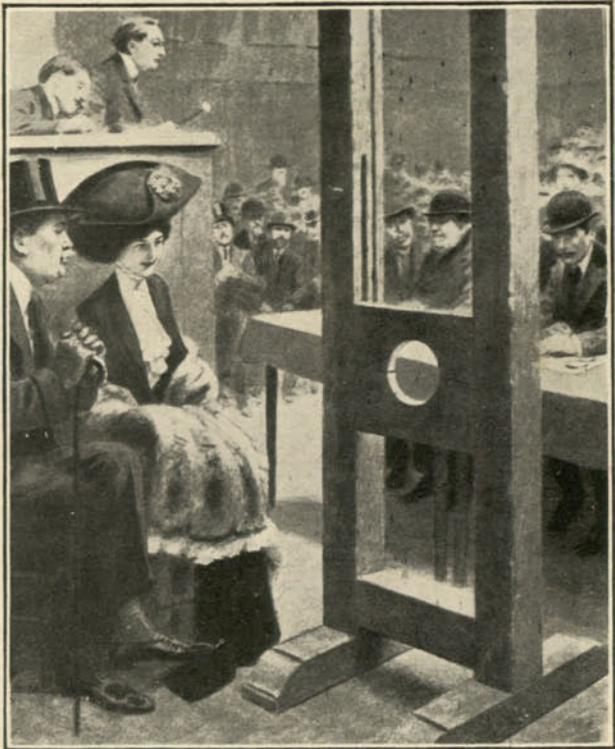
Fots. NOVEDADES, por Salazar.

Bomba aspirante, último modelo, instalada en la Granja Agrícola Arteaga. En la caseta existe un motor de tres caballos de fuerza con destino á la bomba.

Nuevo servicio postal en París



Subasta de una guillotina



Inauguración del nuevo servicio postal-ciclista que ha creado en París la Dirección de Correos. Los empleados cobran una pequeña cantidad por la conducción de los paquetes.

Fots W. G. Press..

Momento de verificarse en París la subasta de una guillotina que funcionó en la época del terror, y por la cual ha pagado un yanqui 10.000 francos.

El entierro de la Valverde en Madrid



Paso del entierro de la insigne actriz Balbina Valverde por el teatro de Lara, donde esperaban para unirse á la comitiva Benavente y todos los artistas de dicho teatro. En el círculo, el último retrato de la popular actriz.

Fot. Internacional.

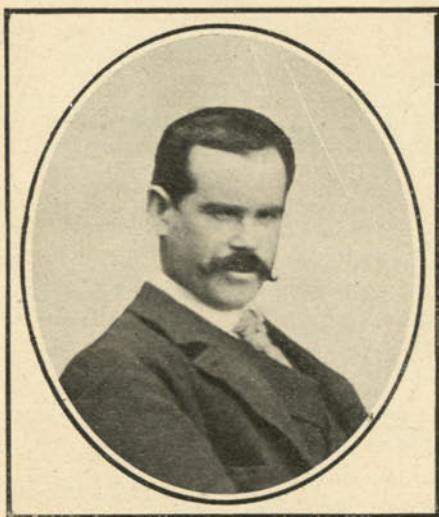
Los "Makil-dantzaris" de Segura



Grupos de los «Makil-dantzaris» de Segura que se han reunido para celebrar las fiestas de Carnaval.

Fots. Arenaza.

Notas gráficas de actualidad



D. NORBERTO LUZURIAGA
el popular «Lushu», organizador de las antiguas fiestas de Carnaval en San Sebastián.

ENTRE las diferentes notas gráficas que en esta página publicamos, figura el retrato del notable violoncellista D. Rafael Mendiburu, antiguo discípulo de la Academia de Bellas Artes de San Sebastián. Por un concierto dado en el Gran Casino obtuvo la plaza de primer violoncello en la orquesta dirigida por el maestro Arbós. Ahora marcha á Buenos Aires contratado para ejecutar varios conciertos en diferentes capitales de la República Argentina.

También publicamos el retrato del célebre Norberto Luzuriaga, quien se distinguió por la organización de curiosas fiestas de Carnaval hasta hace pocos años, y el del notable caricaturista donostiarra Martínez Amuátegui, nuestro colaborador, que ha inaugurado una exposición de caricaturas de personas conocidas de San Sebastián.



D. RAFAEL MENDIBURU
notable violoncellista donostiarra que ha marchado á Buenos Aires para dar varios conciertos.



D. J. Martínez Amuátegui, notable caricaturista donostiarra, y colaborador de N° VEDADES, que ha inaugurado una exposición de caricaturas en el salón de «El Pueblo Vasco» de San Sebastián.

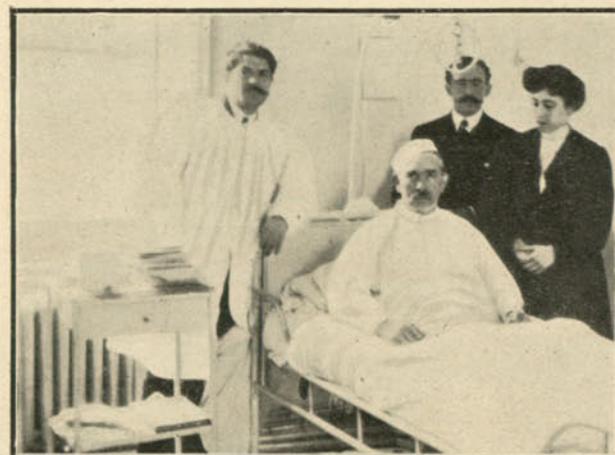


Grupo de los veteranos de la guerra de África de 1860 que, para conmemorar el aniversario de la batalla de Tetuán, han regalado una corbata de honor á la bandera del batallón de Alba de Tormes que acaba de regresar del Riff.

Fot. E. Solá.



D. Belisario Roldán, ilustre orador argentino que ha dado varias notables conferencias en Madrid, y que ha pasado por San Sebastián el viernes último con dirección á la capital de Francia.



El guardia Jubindo, que salvó á una niña próxima á ser atropellada por un automóvil en Bilbao y á quien se le ha concedido la cruz de Beneficencia.



El caballo «Rouziers», propiedad de M. de Rivaud, que ha ganado el premio de 25.000 francos en las carreras-concurso celebradas en Pau la última semana.

Fot. J. Calizo.

Después de la inundación en París



Estado en que ha quedado el piso del boulevard Haussmann al retirarse las aguas.

LAS últimas noticias de París indican que la situación en la capital de Francia, después de los últimos temporales, es más tranquila. El Sena sigue decreciendo, encontrándose ya casi libres los muelles. Al retirarse las aguas van apareciendo hundi-

dos muchos pisos de las principales calles y avenidas, que los obreros municipales se apresuran á recomponer. La suscripción para los damnificados asciende ya á muchos miles de francos, recibiéndose constantemente donativos de todas las naciones.



El patio central de la Prefectura de policía de París, donde se improvisó un pequeño astillero de barcas para atender al salvamento de los vecinos.

Fots. W. G. Press.

NOVEDADES

ESTO Y AQUELLO

Un palacio fastuoso

Acaba de terminarse en Nueva York la mansión palaciega del senador William A. Clark, situada en la Quinta Avenida, esquina á la calle 77. Su costo hasta ahora asciende á la respetable suma de siete millones de dollars, y para que el costo de su construcción no tomara proporciones fabulosas, su dueño se vió en la necesidad de comprar seis enormes fábricas, con el objeto de hacer manufacturar en ellas, exclusivamente para él, los adornos de bronce, mármoles, bloques de granito, etc., que se han necesitado para la erección de ese palacio, el más costoso de América.

Para darse una idea del lujo asiático que se ha desplegado en este palacio, bastará dar á nuestros lectores algunos datos tomados al azar.

El edificio contiene tres domicilios completamente separados el uno del otro— contando entre todos 121 cuartos diversos, treinta baños decorados de cristal opaco (mucho más costoso que las losetas vidriadas) baños turcos—piscina natatoria, teatro—salón de conciertos, galería de pinturas, donde hay una colección de cuadros antiguos y modernos evaluada en dos millones de dollars.

Las costosísimas alfombras que tiene esta mansión han costado un millón de dollars. Entre ellas, hay doce alfombras orientales, por las que el opulento senador pagó 250.000 dollars oro.

Todas las ventanas, puertas y balcones del palacio son de bronce sólido y hechas de una sola pieza y los artistas y decoradores más afamados del mundo han contribuido con sus dibujos al decorado regio de este palacio.

Por cuatro tapices, representando escenas de Don Quijote, pagó el creso americano á don Francisco de Asís, esposo de la célebre Doña Isabel II, la friolera de 100.000 dollars oro.

De uno de los castillos históricos de Francia se trajo el cielo raso de madera tallada, para decorar el comedor. Tuvo para ello que comprar el castillo, que costó 800.000 francos...

Entre otras comodidades "up to date" cuenta con una planta para la fabricación de hielo, capaz de producir seis toneladas diarias. La temperatura en invierno se regula por medio de una combinación de termostátos, y en verano, gracias á la planta de hielo, en las vastas cámaras de este palacio se goza de una temperatura primaveral.

La ventilación es perfecta, y se lleva á cabo por medio de sesenta abanicos eléctricos—algunos de ellos de cuarenta pulgadas de diámetro.— El aire, antes de entrar en las habitaciones, se filtra en aparatos especiales.

La bodega (wine cellar) es capaz de almacenar mayor cantidad de vinos que cualquiera de los hoteles modernos de Nueva York.

La cocina, es una maravilla eléctrica. De los potentes dinamos situados en el subsuelo proviene el fluido eléctrico que dá luz y calor al edificio. La piscina natatoria, situada también en el sub-

suelo, es toda de mármol y provista de grifos de plata de seis pulgadas de diámetro, se llena en pocos minutos de agua filtrada á la temperatura que se deseé. Varios de los treinta cuartos de baño han costado á 5.000 dollars oro cada uno...

El edificio contiene una cúpula que se eleva á 163 pies sobre el nivel de la calle y desde el balcón que la rodea se descubre un vasto panorama sobre el Parque Central hasta el río Hudson y las históricas Palisadas. Esta cúpula, construida de granito blanco y bronce, es un modelo de arquitectura moderna.

La profusión en que se ha usado el bronce en el decorado del palacio es tal, que se calcula en un millón de libras el metal fundido. Con decir que ha habido que importar 50.000 barriles de una arena especial de Fontenai-aux-Roses, para la fundición de los bronces...

La esposa del senador Clark, que pronto residirá en este palacio de las Mil y una Noches, es joven y bella, y los que la conocieron bajo su nombre de soltera de Ada La Chapelle se congratulan de que tan distinguida dama sea la reina de los salones de su mansión palaciega. Actualmente los esposos Clark residen en París; una niña y un niño son los frutos de sus amores.

La alta sociedad neoyorquina espera con grata anticipación el sarao sumptuoso que sin duda precederá la inauguración del palacio más espléndido de Norte América.

READER

Impermeabilización de tejidos

Para hacer impermeables lo mejor es la lana de tejido muy apretado. Los tejidos deben tener la superficie suave y firme. También dan resultado los tejidos de superficie blanda, siempre que sean muy tupidos.

Para impermeabilizarlos se extienden sobre una mesa grande con el revés hacia abajo, y con un trozo de parafina, de unos quince centímetros en cuadro, se frota toda la superficie apretando bien. De este modo el derecho de la tela queda cubierto con una delgada capa de parafina que se introduce en el tejido pasando una plancha caliente, pero no demasiado, porque se prendería la parafina y se quemaría la tela. Por esta causa conviene probar en un trapo antes de proceder al planchado.

Para saber cuándo está bien impermeabilizada la tela, se forma con ella una especie de saco y se echa en agua. Si la operación se ha hecho bien, el agua no humedecerá la superficie del tejido, sino que formará bolitas como cuando se echa agua en una madera engrasada ó en hierro candente.

Entre novios.

—Oye, Margarita.

—¿Qué quieres?

—Daría mil pesetas por saber en qué piensas en este momento.

—No vale la pena. Estaba pensando en tí.



LA VIEJA (medio ciega).—/Cómo se parece á su padre!...

El cinematógrafo

ACCIDENTES OCULARES

Se ha observado que el cinematógrafo puede ser causa de ciertas alteraciones fisiológicas inesperadas. Por suerte no son muy graves, pero merecen ser estudiadas. Por lo general, se trata de accidentes livianos, que se reducen á cierta fatiga de la vista, á alguna picazón que son pronto disipadas al cerrar los ojos ó al concluir la función.

Pero á veces esos disturbios son algo más pronunciados. El ojo evita, durante algún tiempo, la luz (fotofobia); los párpados presentan un pestaño espasmódico; hay un lagrimeo más ó menos prolongado. Todo esto pasa, generalmente, al cabo de algunas horas.

En los casos más graves, se observan congestión de la conjuntiva y á veces una verdadera conjuntivitis, por lo demás pasajera; el lagrimeo, la molestia de la luz, son más acentuados y duran por más tiempo.

Por último, puede seguir, durante dos ó tres días después del espectáculo, tal fatiga de la acomodación y de la sensibilidad de la retina, que los sujetos sienten dificultad para la visión de cerca y deben interrumpir ciertos trabajos delicados, obras de aguja, por ejemplo, y hasta la lectura y la escritura. Pero siempre, con algún descanso del órgano, desaparecen esos accidentes, sin dejar huellas, por lo menos en los espectadores de ocasión.

El efecto del cinematógrafo se basa sobre el muy conocido fenómeno de la persistencia de las impresiones luminosas.

Toda imagen percibida por la retina, deja en ella una huella que subsiste más ó menos tiempo, después de la desaparición del mismo objeto. Si se hace suceder rápidamente ante los ojos una serie de imágenes muy poco diferentes, casi superpuestas, con excepción de algunos detalles que van modificándose gradualmente de una imagen á la otra, sucederá que cada una de ellas, al aparecer á su vez sobre la retina, volverá á encontrar la huella de la imagen precedente aún no borrada, y que la impresión para el cerebro será la de un desplazamiento no interrumpido de partes que se modifican de una imagen á otra, es

NOVEDADES

dicir, que existirá la ilusión del movimiento.

La condición esencial para asegurar esta persistencia de cada imagen, después de su paso, es que entre la aparición de cada una de ellas haya un corto intervalo de descanso, durante el cual la retina no reciba ninguna impresión perturbadora. Prácticamente, en el cinematógrafo, se obtiene ese resultado intercalando, entre el paso de cada imagen ante la vista, una pantalla opaca, es decir, la plancha de un obturador. En los aparatos usuales se emplea un disco provisto de agujeros, que gira rápidamente detrás del objetivo y lo descubre precisamente en el momento del paso de una nueva imagen.

Cuando el aparato funciona, sus obturaciones y las aberturas alternativas de la lente del objetivo, se hacen tan rápidamente, que el ojo no los percibe, ó los percibe apenas, según veremos más abajo. Si no se emplease ese artificio, es decir, si la serie de imágenes se desarrollara sin interrupción alguna para el ojo, no se obtendría sino una visión totalmente confusa.

En el fondo, el cinematógrafo no es sino la renovación de un juguete de hace más de cuarenta años y que se llamaba "zootropo".

El sonido, que está compuesto de una sucesión de vibraciones más ó menos acercadas, según su altura, nos da tanto más la impresión de un ruido ininterrumpido, frecuentes son sus vibraciones, la imagen cuanto más agudo es, es decir, cuanto más cinematográfica intermitente nos producirá tanto mejor la ilusión de la continuidad, cuando más rápido sea el ritmo en el cual se sucederán sus intermitencias; ó, mejor dicho, cuanto más numerosas serán las desapariciones y obturaciones en un tiempo dado.

La fatiga de la retina sería completamente suprimida, si las obturaciones fueran tres veces más frecuentes, es decir, intercalar tres pasajes del obturador, tres eclipses supplementarios de la imagen mientras ella pasa delante del objetivo.

Pero esta no es la única causa de los disturbios de la vista.

El "enfocar" defectuoso causa mucho la acomodación del cristalino, que busca inútilmente adaptarse á las circunstancias, como si se tratase de objetos que se confundan á causa de su distancia.

La situación del espectador tiene también su influencia, y la luz demasiado viva del lienzo disminuye igualmente esta persistencia y contribuye á aumentar el cansancio de la vista.

B. M. J.

— ¿Te gusta la ópera? — pregunta Julián á su novia.

— Tanto que le he hecho un nudo á mi pañuelo.

— ¿Para qué?

— Para que no se me olvide el motivo.

Entre madre é hija.

— Desengáñate, hija mía; los hombres prefieren una mujer ignorante á una mujer ilustrada.

— Pero tú te figurás que todos los hombres son como papá?

NOTAS DE UN DOCTOR

la tuberculosis
en los niños

Así como al adulto de clara inteligencia y firme voluntad debe hacérsele conocer el peligro de contraer la tuberculosis y aún la existencia en sus comienzos, más ó menos avanzados, para que de frente la combata, conociendo mejor al enemigo y sabiendo que si quiere puede más que él y por lo tanto vencerle, teniendo á su disposición los medios para ello, en el niño varía el procedimiento.

Al niño hay que imponerle el régimen; hay que protegerle aun contra su voluntad (como debiera hacerse á veces con el adulto) é irle acostumbrando primero, sin que comprenda por qué no puede y después con conocimiento, á que practique y siga las reglas de sanidad.

Es una educación física, lenta, paulatina, intensiva, perseverante, que ha de naturalizarse con el niño de tal modo, que el hábito y con él la impresión de bienestar que forzosamente ha de sentir, hagan en cierto modo automático, espontáneo al parecer, el ejercicio de las prácticas higiénicas.

Fortalecer, vigorizar al niño, es preservarle de la tuberculosis; por eso, aunque parezca que no tienen conexión directa con ella, los preceptos generales la tienen y muy grande: por una parte hará cuánto conviene para ser fuerte, por otra tratará de evitar en lo posible, ponerse en contacto de los medios que pueden infestarse, principalmente por la nariz y boca que llevan á los pulmones y al aparato digestivo los gérmenes que si encuentran medio apropiado hacen presa segura y permanente.

No es por tanto ocioso repetir, *machacar* (permítase la palabra en un conato de vulgarización), cuanto si de puro sabido se olvida, de puro descuido ó incuria deja de practicarse con grave perjuicio.

Me limitaré á la exposición del precepto, excusando en los posibles el comentario.

Alimentación apropiada á la edad; en los primeros años, sirvan de guía la evolución dentaria, la capacidad digestiva y la comprobación prudente de los alimentos mejor tolerados; á ser posible, alimentación sencilla con pequeñas variaciones; el niño digiere con rapidez, lo que no impide ser riguroso para no dar de comer mientras el estómago está haciendo digestión del alimento anterior; se falta á este precepto con una frecuencia y tenacidad rayanas en lo inverosímil y punible; el médico y la botica á cada paso sirven de castigo á la transgresión que causa muchísimas víctimas en diversas enfermedades.

Viva al aire libre, cuanto se pueda, mientras más, mejor, el pleno aire integra al niño en su natural elemento; si está sano, aunque débil, debe salir con buen tiempo, y con mal tiempo si no es demasiado malo.

El aire exterior en condición de temperatura y humedad apropiadas, con la alimentación abundante y reposo prolongado, forman de por sí una amplia base de

tratamiento en los ya efectuados, y de ese medio se valen en grande escala en los establecimientos dedicados en el extranjero á la curación de la tuberculosis.

Huir del alcohol como de la peste en estado de salud; donde se beba con exceso, la tuberculosis impera; el hábito se encarga de unir en estrecho la causa con el efecto, y eso, mirado bajo un solo aspecto, cierto que si para criticar este mal tuviese que tirar la primera piedra el que nunca hubiese bebido, se corría el riesgo de tener que callarse; pero eso no es posible ante lo cierto del mal, lo conocido de la causa y lo terrible de los extraños que produce.

Vestido cómodo, holgado, ligero que no dificulte la transpiración, la respiración ni los movimientos; en los niños procurar que no sean fuertes esos elásticos de los sombreros que dificultan la circulación de retornos de la cabeza; y en las pobrezas niñas menores y mayores, que no carguen con esos capachos adornados de mil modos, más ó menos extravagantes hoy en moda, que pesan, oprimen, desfiguran, estorban, y rara vez son compatibles con la comodidad y el buen ver, pese á la tiranía del momento.

El aseo: en la vida social donde el roce y trato son la colectividad, multiplica hasta el infinito las ocasiones de infectarse, el aseo es preservativo, incomparable garantía de salud, bondad, agrado, simpatía, distinción y cultura; aseo completo, interno sobre todo, pues hay el falso aseo de la cara y las manos (la llamada *manita de gato*) que lleva al exterior una apariencia que engaña realmente al que crea que eso es suficiente.

Huid del beso en lo posible: detrás de los labios está la dentadura, que es con frecuencia un depósito de gérmenes *er plosivos* á distancia; asombra ver cómo con tantos medios de infectar se vive medianamente siquiera.

Guerra al polvo y al esputo; al húmedo, porque se adhiere y por la mano, la ropa, el beso, los cubiertos, las servilletas, etc., se lleva á la boca; y al seco, porque se pulvora, suspende, eleva y por el aire va á los pulmones el bacilo tuberculoso soplar para beber ó para dar de beber ó comer á los niños, es una mala práctica.

No olvidar nunca que es mejor y más potente la Higiene que lo que generalmente se entiende por Medicina, pues desde luego aquella es la principal rama de ésta.

DOCTOR

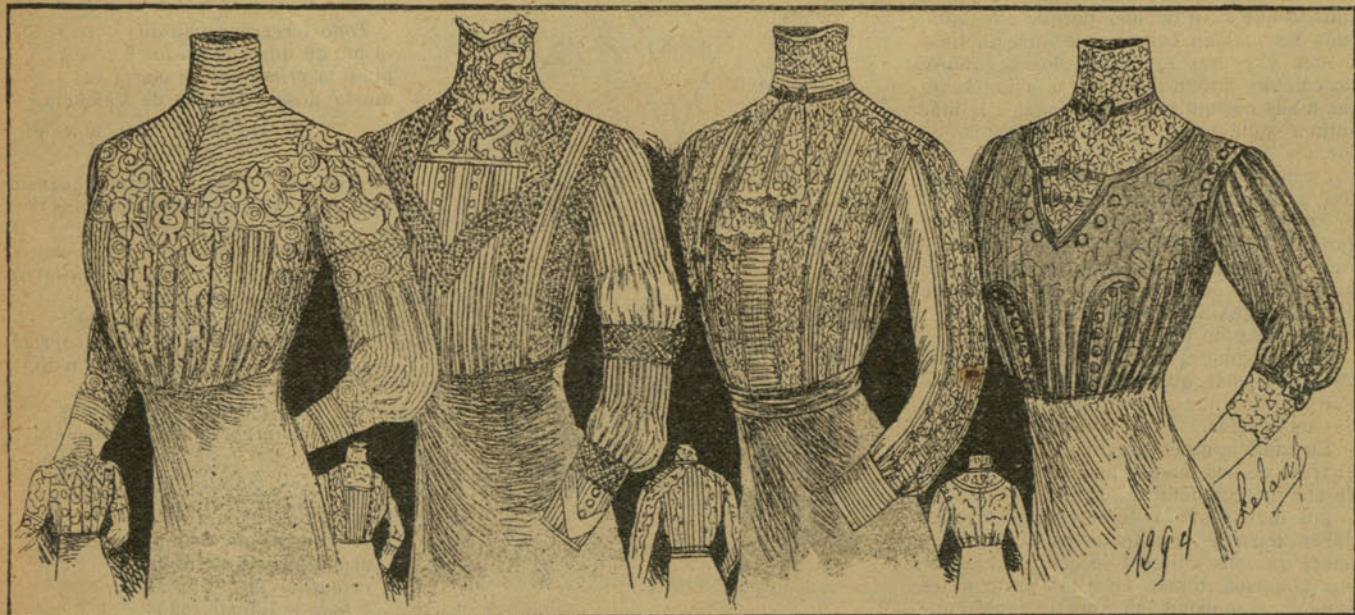
El escritor más caro

Los escritores franceses que perciben mayores cantidades por sus producciones, cobran á razón de un franco por línea, lo que produce asombro entre sus colegas españoles, que apenas cobran cinco céntimos.

Y, sin embargo, ese precio es insignificante si se compara con lo que ha cobrado Rudyard Kipling, escritor anglo-indio muy en moda en Inglaterra.

Por un cuento que publicó en *Scribner's Magazine*, ha percibido 7.500 francos, y el cuento no tiene más que 7.000 palabras.

FEMINA



ULTIMOS MODELOS DE BLUSAS PARA SEÑORAS

El consejo y el ejemplo y la colaboración de la mujer

El mejor de los libros para aprender a vivir es la experiencia propia. Una mirada retrospectiva por la carrera de toda una existencia, prolongada hasta la edad de sesenta años, es el repaso de lo que el hombre ha presenciado y de lo que el mundo social, político y mercantil ha estudiado en ese tiempo. Por eso los hombres de avanzada edad, estudiosos y observadores, suelen ser los mejores consejeros, y, por esto también, cuando llegan á la vejez deben escribir, si pueden, todo lo que saben para enseñanza de los demás. La ciencia y la experiencia que no se escriben, ó no se ponen en práctica, suelen quedar ocultas en las cavernas de la ignorancia, y por esto no sirven de gran cosa. Tanto la ciencia como la experiencia hay que difundirlas en los libros ó en otras publicaciones, ó traducirlas en hechos y objetos materiales patentes. De este modo, la sabiduría, el consejo y el ejemplo se trasmiten de generación en generación, dando al mundo nueva savia para su vitalidad, cada vez más potente, por efecto del cultivo constante de las inteligencias.

A los hombres de edad avanzada corresponde la tarea de dar buenos consejos; los jóvenes vienen obligados á poner en práctica lo que aprenden y á fomentar, por medio del trabajo, el estudio y las experimentaciones; el progreso material, que si entra de lleno en la esfera de lo moral y ni permite escapes, se traduce en progreso social y en bienestar general de los hombres y de los pueblos. En cambio, á las mujeres les está reservado la importante misión de educar el sentimiento de la hu-

manidad con el consejo constante de su paciencia, con el ejemplo de sus bondades, con su mansedumbre, sus hábitos de dulzura y su religiosidad.

El feminismo debería tener su sitio entre las asignaturas de la escuela primaria.

A la cultura de la mujer debiéramos dedicar los hombres tanta atención como la que dedicamos para nosotros mismos.

La mujer instruida ejerce en la familia una autoridad moral tan grande, que, con solo sus buenas prácticas y sus palabras de consuelo, impone reglas de buen orden y de sana conducta, ya en el hogar doméstico ó bien en la esfera de los negocios de cada caso.

Conozco á varios comerciantes que, alegados por la experiencia, tienen por consejeras á sus propias mujeres, mientras que existen otros mal aconsejados por su propio prejuicio, que repudian hablar de negocios delante de ellas y jamás le dan cuenta de lo que hacen ni de lo que piensan.

Si verdaderamente hay algunas mujeres que no saben aconsejar á sus maridos, éstas son de las menos instruidas ó no bien educadas, y están además en minoría absoluta ante las muchas madres, esposas y hermanas que, consultadas por sus hijos, sus consortes y sus parientes, suelen prestarles poderosa ayuda con sus buenos consejos, vigorizando el sentido recto de la moral de aquéllos y dándoles ejemplos de resignación, en tanto que despiertan el sentimiento de las energías.

La experiencia ha demostrado á muchos hombres que su mejor amigo, su socio verdadero, así en las alegrías domésticas como en el desarrollo de los negocios, ha sido su honrada mujer propia, la que jamás le ha engañado, la que nunca le ha abandonado, y la que en situaciones difíciles y momentos de apuro le ha sacado á flote,

aconsejándole fortaleza, dándole alientos y no escaseándole consuelos.

Si á todos los hombres, sin distinción de posiciones, les es conveniente la más íntima solidaridad y armonía con sus respectivas mujeres, á los industriales, á los comerciantes y á los hombres dedicados á negocios les interesa más que á nadie esta solidaridad, porque ellos están siempre en mayores peligros que los demás.

La vida y el hombre son como dos amantes que no quieren separarse, que quieren estar juntos, ya influidos por miras egoistas, bien por impulsos de nobles sentimientos arraigados en el amor de sus almas. Por causa de lo primero hay hombres desviados que viven sólo materialmente para los placeres de la carne, para lo accesorio, para lo que es de afuera, para lo que aparece ó se convierte en polvo. Estos son seres desgraciados que viven corridos en el mundo, trasnochando siempre y derrochando bienes sin darse cuenta de que los hombres somos algo más que vehículos vacíos, algo más que recipiente de placeres; hombres cargados de deberes y obligaciones que no podemos rechazarlas.

Para esos hombres sin cuidados no hay historia que valga, ni experiencia que realizar, ni obras buenas que practicar. Para ellos la mujer es una cosa que poseen, un objeto material ó una esclava, obligada a obedecer siempre sin que nunca tenga derecho á intervenir en nada ni aun á dar un consejo al marido extraviado. Dejémosles, pues, por hoy, como cosa inútil que estorba ó sobra, y hablemos de los otros, de los que sienten, de los que piensan, de los que aman, de los que educan sin cesar su voluntad y practican el bien: de esos hombres que, constituidos en familia, saben elevar á sus mujeres á la digna categoría que por derecho natural les corresponde; de esos hombres que viven del trabajo ó

NOVEDADES

de sus negocios, pensando siempre en el mañana de su vejez y en el porvenir de sus hijos.

Para los primeros no hay mujeres en el mundo que sean buenas, porque ellos mismos las malean con sus pésimas inclinaciones y peores ejemplos; los segundos, en cambio, atraen á las suyas asimilándolas á sus costumbres hasta llegar á la más íntima solidaridad de pensamientos, de ideas y de conducta.

La mujer, salvo excepciones muy contadas, es lo que el hombre quiere que sea.

En la casa donde el marido, cabeza de familia, es honrado, laborioso, caballero y fuerte, hallaremos casi siempre una esposa amante, fiel de su consorte y una madre ejemplar guardadora del honor del hogar doméstico y de los bienes de la familia.

Quien siembra vientos no puede cosechar otra cosa que tempestades; por eso hay maridos que sufren las consecuencias de sus desvíos.

En cambio, quien practica el bien recoge el fruto de sus buenas acciones en premio de sus merecimientos.

Los industriales y comerciantes jóvenes deben tener en cuenta estos consejos, y hacer que sus mujeres se enteren bien de sus negocios, tomen en ellos parte y les ayuden, si pueden, siempre que así convenga.

BARONESA DE LERIN

Documentos intachables

Un pretendido sabio que quería dar la vuelta al mundo, llegó al centro de África, se levantó por la noche, miró á la luna y escribió en su libro de memorias:

"La luna en Timbautú, se parece mucho á la de Europa: indudablemente deben ser hermanas, (hay que estudiar este fenómeno detenidamente)".

Otro, escocés, en la época en que no se había importado en Escocia el ganado asnal, vino á España, y á poco de desembarcar vió por la playa saltar un borriquillo. Tomó su libro de memorias y escribió:

"Las liebres en España son como caballos pequeños. En un país tan fértil, ¿cómo serán los caballos? Pues, indudablemente, serán como navíos".

Un buen francés vió que en Zaragoza, á las once del día, un hombre dió de puñaladas á otro, y apuntó en sus memorias:

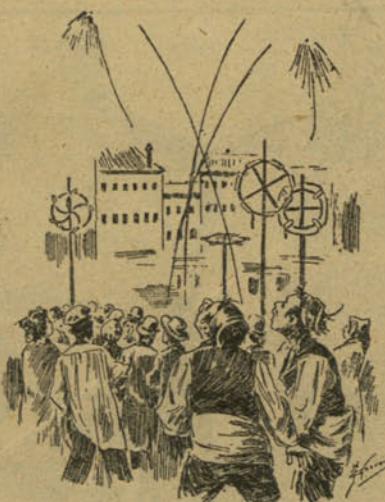
"En España se dan las puñaladas á las once del día".

Lo que lleva un vapor

El gran número de pasajeros que conducen en cada viaje los grandes transatlánticos modernos, convierte á estos buques en depósitos de provisiones comparables á los grandes mercados.

El *Baltic*, que es el mayor buque mercante del mundo, ha embarcado en su último viaje de Liverpool á Nueva York cuarenta y cinco mil libras inglesas de carne fresca, dos mil aves, veintiocho toneladas de patatas, diez mil huevos, seis mil quinientas libras de manteca y ocho mil libras de plum-pudding.

Cuentos baturros PASATIEMPOS



—¡Rediez! ¡Qué fuerza de hombre!



—Ya me voy cansando, señor alcalde; cuándo me va usted á colocar?

—Aura mismo; el capellán se ha muerto; ¿quieres que te hagamos á tú?

—Pero ¡si yo no soy cura!

—Pus si te andas con escrúpulos, ¡ya verás cuándo te colocan!



—¡Aaaaaah, y qué fuerte es este aguardiente!

—Miá tú si será fuerte, que ayer metí en él un dedo y se me quedó la uña drento.

CHARADAS

Todo tercera prima-dos y tres, al pie de una cuarta-dos y tercia, pidió la prima-cuatro cierta vez, quedándose á la luna de Valencia.

M. ROMANO

¿Queréis vivir? Pues frecuentad gozosos el *prima-dos*. ¿Queréis sentir delicias gratas al corazón? En las caricias de un *tercera-cuarta* las tendréis cichos.

¿Queréis soñar? Allá en la *prima-tercera* encontrarás seguro ese consuelo.

¿Queréis pasión, peligros y desvelo? Robadle á un musulmán su *cuarta-tercera*.

Y si á un tiempo queréis sentirlo todo, delicias y pesar, pasión y ensueños, y aprender de sí mismos á ser dueños, *todo*, dulce y amargo, os dice el modo.

A. PEÑASCO

Tercera-primeras-tres
se llama el que *tres-primeras*;
el que *prima-tercera-prima*,
prima-tercera-prima-tercera;
y todo le llaman todos
al que *prima-dos* lleva.

M. L. VICIOSO

1. ^a —3. ^a	2. ^a —2. ^a	<i>Todo</i>
REZA	JOSE	MARTA

S. GUITARRA

—¿Sabes si *todo* se marchó al *tercera*?
—¡Dos! No ha salido de la *dos-primeras*.

ADIVINANZA, POR M. MAESTRO

¿Qué tiene de común la circunferencia y la mesa de una redacción?

ESCALA ZOOLOGICA, POR C. CAPLIN

DO	**
RE	***
MI	****
FA	***
SOL	*****
LA	***
SI	***

Colocar una letra en cada estrella, para que se lean horizontalmente siete nombres de animales.

Acaban de servir un pollo, duro como una piedra, que nadie logra trinchar.

El anfitrión exclama entonces:

—No lo extrañen ustedes, señores; es el plato de resistencia.

Gedeón regresa de un viaje á Italia.

—¿Qué té ha parecido Roma? — le preguntó un amigo.

—Es una ciudad magnífica; pero sus principales monumentos están en ruinas y en estado de inmediata reparación.

SECCION DE ANUNCIOS TELEGRÁFICOS

QUINCE PALABRAS 1,50 PESETAS

El precio del anuncio en esta sección, es de 1,50 las quince primeras palabras. Por cada palabra más 10 céntimos.

PAPEL para envolver se vende á 0,25 kilo en la Administración de este periódico.

APRENDICES de imprenta algo adelantados hacen falta. Informarán en esta Administración.

CLASES de solfeo, preparatorio para el canto y piano y canto. Churruca, 4, 1.º

SE COMPRAN todos los tomos de "La Basconia" de Buenos Aires. Informarán en esta Administración.

MAQUINAS de escribir "Empire", último modelo, garantizadas por 12 años, 550 pesetas. Guetaria, 5, almacén.

PIANOS, MÚSICA E INSTRUMENTOS

ARMONIUMS Y MEDIÓFONOS

Vertas á plazos desde CUATRO DUROS mensuales. Alquiler de nuevos á precios reducidos. Único depósito de los armoniums Christophe.

E. LUNA

Churruca, 4, pral.—San Sebastián Casas en Pamplona y Zaragoza.

TODO EL MUNDO LO DICE!
Y ES VERDAD

Para comprar calzado bueno y barato, LEGAZPI 3 CORDELERÍA.

S. Carasatorre

CORSES A MEDIDA

Especialidad en mallas y nuevos modelos.

ON PARLE FRANÇAIS

AND ENGLISH

SAN MARTIN, 16

Escopetas finas de caza
Y DE PRECISIÓN

Victor Sarasqueta

EIBAR (España)

BICICLETAS HALCON HISPANIA

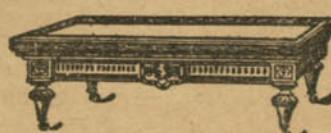
Las únicas construidas para las carreteras de España. Taller de construcción y reparación de toda clase de máquinas.

J. COCA.—TOLOSA.

SEBASTIAN ANDUEZA

CAMPO DE VOLANTÍN, 2
BILBAO

Mesas de billar de precisión y accesorios para las mismas.



J. Emilia
Taillleur pour Dames

Sastre de Señoras Ladies Tailor

Calle de Biar, 5

San Sebastián

ALMACEN DE TEJIDOS Y NOVEDADES

Camisería
y géneros de punto
Narrica, 3

Manuel MADRAZO

SUCURSAL: Loyola, 10

ASTRERIA ECONÓMICA

NARRICA, 1

(esquina Boulevard)

Grandes fábricas de mosaicos hidráulicos y de granito

ARRIZABALAGA, ZUBINAS y C.ª

Constructores de obras y de hormigón armado
Especialidad en escaleras con bóveda

de ladrillo

FABRICAS EN: BILBAO, GRAN VÍA, NÚM. 3
SAN SEBASTIAN, MORAZA, 18

TINTORERIA DE PARIS

ESMERO — PRONTITUD — ECONOMIA

Automóviles "Peugeot"

ENTREGA INMEDIATA

Elorrio, Gondaiz,
Espada y Compañía

SAN SEBASTIAN

Gran Bazar Hernáiz

Últimas novedades para regalos, juguetes, etc., etc.

• • • • PEÑAFLORIDA, 3 • • • •

HOTEL RESTAURANT

BODEGA RENOMBRADA. — SERVICIO A LA CARTA. — ABONO MENSUAL.

CAPAGORRY

Rue Thiers, 14 bis. - BAYONA.

Salones reservados para familias. Gran confort. — Teléfono, luz eléctrica y ómnibus á todos los trenes.

Postales Fotográficas

Se confeccionan en nuestros talleres, al minuto, de cualquier fotografía que se nos proporcione, al precio de OCHO PESETAS DOCENA Rebajas convencionales siempre que el pedido sea mayor.

CUPON - PRIMA

Devolviendo el presente Cupón-Prima con **2 pesetas 50** en sellos á la perfumería E. COUDRAY, 13, rue d'Enghien, París, esta importante casa hará un **envío reclamo** conteniendo:

- 1 cajita con borla de la célebre "Velamine á la Violetet" polvos de arroz incomparables para la belleza del cutis.
- 1 frasco N° 2 "Rosé Sovrana" talismán de la belleza ideal.
- 1 frasco especial "Adiantis" el perfume SIN RIVAL.

A cada envío se agrega **gratis** 10 tarjetas perfumadas.

Este **envío reclamo** tiene por objeto haceros apreciar la célebre marca E. COUDRAY que es una de las más importantes del mundo.

Pulpa melazada

El pienso más económico y más práctico que se conoce, para toda clase de ganados, ya se considere como alimento de energía, ya como alimento de engorde.

24 KILOGRAMOS DE AZÚCAR PRÓXIMAMENTE POR CADA 100 DE PESO TOTAL

ENORME CONSUMO, TANTO EN ESPAÑA COMO EN EL EXTRANJERO

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

AGENTE DEPOSITARIO EN GUIPÚZCOA

PRIM, 17, 1.º, SAN SEBASTIAN

Se remiten instrucciones y toda clase de detalles, gratis, á quienes los soliciten.

Talleres de Fotograbado

—DE—

EL PUEBLO VASCO y NOVEDADES

Montados estos talleres con arreglo á los últimos adelantos, con personal competente y como complemento de los de tipografía, se encarga de todo cuanto se refiera á fotograbado corriente, con punto para impresiones en papel ordinario, de línea y zincografía bicolor y tricolor. Para encargos y detalles en esta Administración

17, Plaza de Guipúzcoa, 17.

TELEFONO 18